

Ciudad de México, a 4 de diciembre de 2020

INFORME FINAL DE ACTIVIDADES

Apreciable Maestra Greta Muñoz pongo a su disposición el INFORME FINAL DE ACTIVIDADES relacionado con la entrega del objeto de contrato: **ESTUDIO PARA REALIZAR EL DISEÑO GRÁFICO, DIAGRAMACIÓN Y REVISIÓN EDITORIAL DE LOS MÓDULOS OTOMÍ DE LA SIERRA MIBES 3, OTOMÍ DE LA SIERRA MIBES 5 Y TSELTAL MIBES 1, 2DA. ED. DEL MEVYT INDÍGENA BILINGÜE.**

Este informe describe las actividades que se realizaron para concluir el diseño de los módulos destinados a los hablantes de lengua Otomí de la Sierra y Tselstal. Se describen las tareas de revisión y corrección editorial, diagramación y composición visual con las particularidades de las dos lenguas indígenas que debieron ser atendidas para la conclusión del proyecto. Las tareas descritas fueron supervisadas mediante cinco reuniones periódicas llevadas a cabo de forma remota.

Módulo Otomí de la Sierra MIBES 5

El módulo consta de los siguientes materiales: Libro del Adulto, Libro de lecturas, Folleto juegos con imaginación y Guía para el asesor bilingüe.

Las actividades consistieron en realizar una propuesta de páginas maestras que reflejaran el lenguaje visual de la comunidad Otomí de la Sierra, para lograr este fin, se identificaron costumbres y festividades, así como simbolismos en sus relatos, elementos que fueron traducidos a lenguaje visual y conformaron la propuesta de diseño.

Se realizó el diseño y diagramación de las páginas incorporando jerarquías visuales e iconos de acuerdo a los manuscritos. Fue necesario complementar dos fuentes tipográficas con los caracteres propios de la lengua Otomí para agilizar la colocación de texto. Se presentaron los materiales para dos lecturas y se recibió retroalimentación en los criterios y jerarquías para favorecer la legibilidad de las páginas. Se realizó bocetaje y propuesta final de forros donde se visualizó la actividad de la escritura. Se realizaron tomas fotográficas, así como identificación de vestimenta tradicional de los diferentes grupos étnicos solicitados en páginas del libro del adulto.

Módulo Otomí de la Sierra MIBES 3

El módulo consta de los siguientes materiales: Libro del Adulto, Libro de lecturas, Vocabulario, Pliego y Guía para el asesor bilingüe.

Se realizó una propuesta de páginas maestras acorde a la gráfica y gama cromática de la comunidad Otomí de la Sierra. Se identificó el clima, la flora y el paisaje de la Sierra para retomar elementos de composición para las páginas, optamos por la gama azul verde de la montaña y el elemento lluvia. Se realizó simultáneamente el bocetaje de ilustraciones para Libro del adulto y Libro de lecturas solicitadas en manuscritos. Se realizaron los elementos que componen el pliego y la composición del pliego extendido.

Se diseñó y elaboró la diagramación de las páginas y se presentó para dos lecturas de revisión de las que recibimos retroalimentación para ajuste en los criterios y jerarquías tipográficas a fin de favorecer la legibilidad.

Módulo Tselstal MIBES 1

El módulo consta de los siguientes materiales: libro del adulto, libro de lecturas, vocabulario, pliego, guía para el asesor bilingüe, tiras horizontales recortables y unidades recortables.

Se realizó una propuesta de páginas maestras que reflejaran el lenguaje visual de la comunidad Tseltal, se seleccionó una gama cromática y elementos geométricos tomados del entorno propio del educando. Para lograr este objetivo se realizó una búsqueda iconográfica de símbolos, vestimenta tradicional, ubicación geográfica, aves y biodiversidad, así como, de tradiciones y costumbres de la comunidad para reflejarlas en la composición visual del material.

Se realizó el diseño y diagramación de la totalidad de las páginas para realizar dos lecturas y cotejo de materiales, se aplicaron correcciones para mejorar la legibilidad y se adecuó el material para la optimización de los pliegos. A su vez, se realizaron las ilustraciones que componen el Libro de lectura y Libro del adulto, así como portadores de texto y tablas acordes a la composición.

Los materiales fueron presentados periódicamente para revisión de forma electrónica en formato PDF y entregados en archivos abiertos oportunamente.

Sin más por el momento quedo atenta a sus comentarios.